

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ
УЗБЕКИСТАН**

ТАШКЕНТСКИЙ ПЕДИАТРИЧЕСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ ИНСТИТУТ

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Практическое занятия №11

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ВМЕСТО БУДУЩЕГО. ТЕКСТ

« ПОЛИКЛИНИКА

ТАШКЕНТ-2009

Практическое занятие № 11

Тема: Настоящее время вместо будущего. Текст «Поликлиника»

Цель: Развитие навыков устной речи на тему «Поликлиника», сочетая её с новой грам. темой.

Задача: Объяснить нов. грам. тему отметить её особенности, закрепить её на основе новой лексики. Провести лексическую работу по теме «Поликлиника».

Теоретическая часть

Объяснение грамматической темы: это правило относится к сложным предложениям с придаточным времени и условия. Если глагол-сказуемое в главном предложении стоит в будущем времени, то и в придаточных времени и условия будущее время не употребляется, вместо будущего времени употребляется настоящее. На русский язык сказуемое переводится в будущем времени.

Союзы придаточного времени: when, as soon as, after, before, till, until.

Союз придаточного условия: if.

Примеры:

- If you come to us, we shall study anatomy – если вы придете ко мне, мы будем заниматься анатомией.
- As soon as the patient is admitted to the hospital a doctor will examine him
Как только больной поступит в больницу, врач обследует его.

Интерактивный метод

Контроль провести интересно и эффективно помогает игра Tic-tac-toe, Игра проводится также как «крестики нолики». В квадрат из девяти клеток вписываются слова call, complain, administer, consult reception, serious, sick, definite, fill in.

Работа с раздаточным материалом

Текст “Polyclinics”

The Soviet State has established a wide network of medical institutions to protect the health of our people. One of such medical institutions is the polyclinic.

If a person falls ill he will ring up his local polyclinic and call in a doctor. When his condition isn't very poor and he has no temperature he will go to the local polyclinic and a physician will examine him there.

Many specialist including therapeutics, neurologists, surgeons and others work at the polyclinic/ During the medical examination a physician usually asks his patient what he complains of and according to the complaints carries on the medical examination. A physician listens to the patient's heart and lungs and measures his blood pressure and if necessary asks the patient to take his

temperature. The laboratory findings which include blood analysis, the analysis of urine (urinalysis) and other tests help a physician to make a correct diagnosis and administer a proper treatment.

In addition to their consulting hours at the polyclinic local physicians go out to the calls to examine those patients who are seriously ill and whose condition is bad. Such sick persons receive a sick-leave. They usually follow a bed regimen.

Any physician of the polyclinic knows his patients very well because he treats only a definite number of patients. At the local polyclinic every patient has his personal patient's card which is filled in by his physician. Everything about the patient-the diagnosis of the disease, the changes in the patient's condition after the treatment-are written down in the card.

If it is necessary a nurse will come to the patients house to give him the administered injections or carry out of the doctor's administrations.

All Soviet people receive he treatment free of charge.

Лексика:

policlinic - поликлиника

neurologist – невропатолог

urine- моча

urinalysis- анализ мочи

regimen- режим

diagnosis- диагноз

institution- учреждение

ring up (rang up, rung up)- звонить

physician – врач

to complain of – жаловаться на

complaint- жалоба

correct- правильна исправлять

to administer- назначить, давать лекарство

to consult- обращаться (к врачу)

consulting hours- приемные часы

reception- прием, получение, принятие

serious- серьезный, опасный

sick-больной

sick-leave – больничный лист

to be on a sick leave- находится на больничном листе

definite- определенный точный

chart- таблица, график, схема, карта

temperature chart- температура, лист

patient's card- карточка больного

fill in – заполнять, выписывать, вносить

locate – расположить (разместить), local – местный (распространенный)

locality – местность (расположение)

localize – локализовать (ограниченный распространение)
localized- локализовать (ограничивать распространение)
localized – локализованный (ограниченный), местоположения (размещения)
person – человек(личность), personal – личный (персональный) personality – лицо, индивидуальность (особенности характера), personally – лично (сам)
impersonal- безличный (объективный)
administer – назначать лекарство (управлять)
administered- назначенный, введенный
administration – управление руководство, назначение (лекарство)
administrative- исполнительный (о власти)
correct- исправлять
corrected- исправленный
correction- исправление
corrective- исправляющий (мед) – нейтрализующий
correctly- правильно
incorrect- неверный, ошибочный, неисправимый
incorrectly- неправильно, ошибочно

Ex 2 p 140 переведите предложения

1. Если количество красных кровяных клеток уменьшится, пациенту понадобится дополнительное лечение.
2. Развитие торможения в коре головного мозга начнется после того, как животному будет дано лекарство.
3. Младенца будут кормить искусственно пока здоровье матери не восстановится

Ex 10 p 141

1. You will receive a sick leave if you have high temperature
2. The nurse will give you the injections of antibiotics until the process of infection is controlled.

Ex. 14 p 143

1. Кровоснабжение больного легкого будет восстановлено, как только уплотнение в нем исчезнет.
2. Специфические свойства фагоцитов будут нарушены, если окружающая среда будет неблагоприятной

Тесты:

Выберите глаголы в нужной форме

1. I (her) any news, I (phone) you
 - a) will hear, will phone
 - b) will hear, phone
 - c) hear, will phone
2. If the weather (be) fine tomorrow, we are going to picnic

- a) is
 - b) will be
 - c) will not be
3. The doctor (come) when you (ring up) to the polyclinic
- a) come – ring up
 - b) comes – ring up
 - c) will come – ring up
4. Call for an ambulance if he (fell) worse
- a) feeling
 - b) feels
 - c) will feel
5. As soon as you (arrive) Paris you (see) the beauty of the city
- a) will arrive – see
 - b) arrive – will see
 - c) will arrive – will see

Самостоятельная работа

1. Выучить – 2 балл
2. Читать п перевод – 1,2 балл

Критерии оценок

| Балл | Оценка | Уровень знаний студента |
|--------|-------------------|---|
| 86-90% | Отлично | Студент выполнил домашнее задание, полностью знает правило теоретически «настоящее время будущего», и владеет им на практике. Текст читает с нужной скоростью, понимает прочитанное, активно участвует в интерактивных упражнениях. |
| 71-85% | Хорошо | В домашнем задании есть некоторые ошибки. Текст читает с нужной скоростью. Отвечает на поставленные вопросы. Испытывает небольшие трудности в грамматике, а также в интерактивных упражнениях. Тема усвоена хорошо. |
| 56-70% | Удовлетворительно | Домашнее задание имеет много ошибок. На вопросы отвечает медленно, долго обдумывая ответ. Допускает ошибки в работе с лексикой. Грамматическое упражнение не может выполнить |

| | | |
|-------|----------------------|---|
| | | самостоятельно. |
| 0-55% | Неудовлетворительно. | Студент без домашнего задания, в аудиторной работе не принимает участия. Из-за невнимания тема усвоена плохо. Очень слабо реагирует на упражнения на понимание. |

Преподавательские заметки

При объяснении грамматической темы важно отметить, что эта тема касается только сложных предложений с придаточным условия и времени. Нужно ответить союзы этих придаточных when, after, as soon as, until, before, if.

Хорошо заметить, что от перестановки придаточного и гл. предложения правило сохраняется. Примеры сначала привести по-русски. Также хорошо напомнить студентам о Present Indefinite.

Лучше и легче для студентов примеры привести на простой, не медицинский лексике, а затем перейти на лексику урока закрепить её на новой грамматике. А работе со ловами следует обратить внимание на их произношение и правописание, словообразования.

Работа с текстом – чтение и перевод текста желательно дать как дом. задание, а на след устный и письменный. контроль понятого. К тексту выполнить упр. 11 p. 141.

Контрольные вопросы

Перевод предложений с русского языка:

Если ты придаешь, мы в месте будим учить Анатомию. Когда пациент будет принят в больницу, он получит лечение. Как только я сдам все экзамены, мы поедем на море.

If you come, we'll learn Anatomy together. When the patient is admitted to the hospital he will be administered the treatment. As soon as I pass the exams, we'll go to the seaside.

- в каких предложениях употребляется данная грам.тема, Ответ: В сложных предложениях с придаточным условия и времени.
- Какие союзы придаточного времени вы знаете, Ответ: after, before, when, until, as soon as, after.
- Какую форму имеют глаголы в этих придаточных: Ответ Present Simple
- Сформулируйте кратко суть. Гр. Правило? Ответ: В придаточных условиях и времени буд. Время не употребляется. Вместо него употребляется Present Simple.

Вопросы по лексике: What's the English for:
Мед.учреждения – medical institution
Позвонить в поликлинику- ring up to the polyclinic
Вызвать врача – to call in a doctor
Жаловаться – to complain of
Жалобы больного- patient's complaints
Правильный диагноз- correct diagnosis
Назначить лечение - to administer treatment
Обратиться к врачу- to consult a doctor
Приемные часы врача- doctor's consulting hour
Получить больничный лист- to get a sick leave
Заполнить т лист (карточку больного) - to fill in t chart (patient's card)